



حاضران بسان غایبان

نهج البلاغه

(خطبه نود و شش تا صد)

مؤلف: شریف الرضی، محمد بن حسین

مترجم: انصاریان، حسین

ناشر: شمعدونی

مجتبی قوانلو

مصطفی قوانلو قاجار

۱۳۹۸

۱۰۰۰ نسخه

978-622-7044-05-8

۰۴۲/BP۳۸

۹۵۱۵/۲۹۷

۵۹۲۴۰۹۲

۱۵۰۰ تومان

shamdonipub@gmail.com

www.instagram.com/shamdonipub

مؤلف:

مترجم:

ناشر:

گردآورنده:

ویراستار:

چاپ اول:

شمارگان:

شابک:

رده بندی کنگره :

رده بندی دیویی :

شماره کتابشناسی ملی:

قیمت:

پست الکترونیکی :

اینستاگرام:

ISBN: 978-622-7044-05-8



سخن ناشر

نکته‌ای که در نهج البلاغه خیلی چشم‌گیر است، تأکید بر بعد اخلاقی دین است. در نهج البلاغه اخلاق مهم‌ترین ساحت تلقی شده است. با مروری بر نهج البلاغه می‌بینیم که گویا از نظر حضرت علی ابن ابی طالب اخلاق مهم‌ترین ساحت دینی تلقی شده است.

نهج البلاغه بیش از آن که به مشکلات فکری و نظری ما بپردازد به مشکلات وجودی ما می‌پردازد. بحث‌های نظری خیلی کم در نهج البلاغه هست. البته این نهج البلاغه نمایانگر کل حضرت علی نیست. توجه کنیم چقدر حضرت سخنانی گفته‌اند که تاریخ‌نمانده‌است. آن مقداری هم که مانده شریف رضی انتخاب نکرده، همه را گرد نیاورده و همان‌طور که در مقدمه می‌بینیم فقط به بلاغت توجه داشتیم، آنهایی که از نظر بلاغی خیلی ارزش دارد آوردم. این است که خیلی مطالب دیرینه وجود دارد ولی این جا نیامده، به دلیل این که آن اوج بلاغی را ندارد. ایشان شیفته‌ی بلاغت حضرت بوده، می‌خواستند کتابی در این باب فراهم بیاورد. ولی با این همه علی ابن ابی طالب آن مقدار که در نهج البلاغه ظاهر می‌شود به مشکلات فکری کلام و فلسفی خیلی کم پرداخته است. بیشتر، آدم ایشان را اهل پراتیک (عمل) می‌بیند. بیشتر یک چنین حسی، ایده‌ها و افکار می‌دهد، وقتی در نهج البلاغه با حضرت مواجه می‌شویم و بدین جهت هم می‌بینیم با مسائل وجودی خیلی سروکار دارند، بالمشیت، ناامیدی، اضطراب، آرامش، شادی، اندوه، هراس، انتظار، توقع، چشم‌داشت، آرزو و با این مسائل مطالب، نه آن چه به ساحت نظر و نظریه‌پردازی‌ها.

یکی از ترجمه‌هایی که سلیس و روان است و فاقد هرگونه شرح و توضیح اضافی است ترجمه استاد شیخ حسین انصاریان است، ایشان درباره این کتاب می‌گویند:

این کتاب بی‌ظنیر در دنیای بشریت ناشناخته، و در میان مسلمانان مهجور، و در جامعه شیعه غریب است. بر آنان که از وجدان بیدار برخوردارند و احساس تکلیف می‌نمایند، واجب است آن را به تمام ملت‌های غیراسلامی

بشناسانند، در میان مسلمانان از محققان مهجوریت درآوردند و غربتش را که خسارتی بس سنگین است، در جامعه شیعه علاج کنند.

برگویندگان لازم است، خطبه‌هایش را بر مردم بخوانند. بر نویسندگان واجب است، نامه‌هایش را در نوشته‌های خود، آورند. بر طیبیان روحانی فرض است که حکمت‌هایش را در میان مردم رواج دهند.

مجموعه‌ای از خطبه‌ها و نامه‌ها و حکمت‌های این کتاب لازم است، جزء کتب درسی دبیرستان‌ها و دانشگاه‌ها قرار گیرد، تا نسل جوان به عارف الهی، و نظام زندگی، و حسنات اخلاقی، و روش همزیستی مسالمت‌آمیز، و طریق سیاست مثبت آشنا شود، و از این رهگذر به احیای اصول انسانی برخیزند، و تبدیل به منابعی از معرفت و عمل صالح شوند.

مترجم در زمینه این ترجمه، به جماعت مدرسین نهج‌البلاغه را دقت می‌نموده، سپس به لغت مراجعه می‌کرد، آنگاه شرح ابن ابی‌الحدید، و شرح ابن‌مشکات و شرح خوئی و شرح ملا صالح قزوینی و برخی از شروح دیگر را دیده، تا در مدت هفت ماه کار و فعالیت شبانه روزی این ترجمه آماده شده است.

به دلیل آنکه حجم کتاب زیاد است بر آن شدیم تا خطبه‌ها را در مجلد تقدیم کنیم تا بدین وسیله خواننده با توجه به اینکه حجم کتاب کاهش یافته است می‌تواند به سهولت کتاب را بخواند و برای خواندن خطبه‌ها برنامه‌ریزی بهتری داشته باشد.